

This translation consists of
3 pages / 7 sheets
Certification No.: 145-2021
Date: November 7th 2021

CERTIFIED TRANSLATION FROM CROATIAN



As part of the bankruptcy procedure over debtor in bankruptcy ZEPHYR TEHNOLOGIJE d.o.o. Vranjic (Solín), Krešimirova 147, OIB 53570689169, pursuant to the decision of the creditors' assembly dated November 3rd 2021, this day November 9th 2021, the trustee in bankruptcy publishes an

**ANNOUNCEMENT
OF SALE OF MOVABLE PROPERTY BY COLLECTION OF WRITTEN BIDS
(FIRST TIME)**

I. OBJECT OF SALE

Various movables (all used), a total of 17 items, all according to the specification below, each item is sold separately:

No.	Item name	Amount	Total estimated value in kuna	Starting price on the 1st auction, in kuna	Auction deposit in kuna
1.	NISI catamaran molds	1 set	3.217.000,00 kn + VAT	3.217.000,00 kn + VAT	150.000,00
2.	XT mold (Lightwave)	1 set	390.000,00 kn + VAT	390.000,00 kn + VAT	10.000,00
3.	Wood profiling machine (milling machine), Amstrup	1 pc	5.000,00 kn + VAT	5.000,00 kn + VAT	1.000,00
4.	FAM iron cutter	1 pc	5.000,00 kn + VAT	5.000,00 kn + VAT	1.000,00
5.	Lincoln electric welding machines	1 set (4 pcs)	0 kn	No starting price	400,00
6.	Powermax 45 plasma cutter	1 pc	0 kn	No starting price	400,00
7.	Container manufactured by Mitra Kont d.o.o.	1 pc	0 kn	No starting price	400,00
8.	Lawn mower	1 pc	0 kn	No starting price	400,00
9.	Wood sanding machine by Gemma Group Italy	1 pc	0 – 10.000,00 kn	No starting price	400,00
10.	Industrial fans by Štív d.o.o.	1 set (8 pcs)	0 kn	No starting price	400,00
11.	Litostroj forklift manufactured in 1988	1 pc	0 kn	No starting price	400,00
12.	Screw compressor by Ingersoll Rand / Boge	1 set (2 pcs)	0 – 20.000,00 kn	No starting price	400,00
13.	Scaffold	1 pc	0 kn	No starting price	400,00
14.	Multi trial system air conditioner	1 pc	0 kn	No starting price	400,00
15.	Split system air conditioner	1 set (5 pcs)	2.000,00 kn	No starting price	400,00
16.	Multiple office desks, chairs and a cabinet	1 set	Not estimated	No starting price	400,00
17.	IT equipment (IBM e Server x266 – 1 pc, Dell Optiplex 390-1 pc, Dell monitors 24" - 4 pc, Dell optiplex – 3 pcs, Empty computer cases – 2 pcs, UPS Socomec – 1 pc)	1 set	0 kn	No starting price	400,00

II. TERMS AND CONDITIONS OF SALE

1. The objects of sale are monetized by collection of written bids
2. The starting price for an object of sale is:
 - for item 1 in the above table - 3.217.000,00 kn + VAT (letters: three million two hundred seventeen thousand kuna + VAT)
 - for item 2 in the above table - 390.000,00 kn + VAT (letters: three hundred ninety thousand kuna + VAT)
 - for item 3 in the above table - 5.000,00 kn + VAT (letters: five thousand kuna + VAT)
 - for item 4 in the above table - 5.000,00 kn + VAT (letters: five thousand kuna + VAT)
 - for items 5-17 in the above table – No starting price

Starting prices (for items that have a starting price) represent the lowest starting value below which said item cannot be sold.
3. The deadline for delivery of bids is December 7th 2021. Bids not received by the trustee in bankruptcy before and including that day will not be taken into account.
4. The bidders are obligated to make a payment of deposits according to the amounts stated in the above table (last column) to the business account of ZEPHYR TEHNOLOGIJE d.o.o. in bankruptcy d.o.o., account number **HR7223600001102802938** in HPB d.d. Zagreb. Any deposit not posted to the specified account before and including December 7th 2021 will be considered as not paid.
5. A bidder that does not pay the deposit in the allotted time frame does not have the right to submit a bid.
6. A certificate of payment of the deposit, together with the bid (information on the bidder (address, OIB, cellphone number), specification which item (or multiple items) are bid upon and the bid price (if a bid is placed for multiple items – state price for each item separately)) has to be delivered to the address of the trustee in bankruptcy: : DAMIR VRCA, Stoci 2A, 21 000 Split, in a closed envelope labeled as "Bid for Zephyr tehnologije d.o.o. in bankruptcy – do not open".
7. Bids will be opened on December 10th 2021 at 11 A.M. in the attorneys' office of Mateo Puljić, Gundulićeva 26A (first floor to the right), 21000 Split.
8. In case two or more bidders bid the same price, advantage is given to the bidder that made the best bid for multiple items in the table above. In case two or more bidders have bid the same price for an item and have also made the best bid for an equal amount of items in the above table, an oral public auction will be subsequently conducted according to the principle "the highest bidder wins", about which the bidders that made the same bids will be specifically informed.
9. A bidder whose bid is accepted is obligated to pay the purchase price, deducted for the amount of the deposit already paid, within 30 days from the day the notice informing him of acceptance of his bid is sent to him (for the first 2 items in the above table) and within 7 days from the day the notice informing him of acceptance of his bid is sent to him (for items 3-17 in the above table).
10. If a bidder that placed the best bid does not pay the full purchase price in the time frame specified by this announcement, the property will be sold to buyers that bid a lower price, in order by height of the price that was bid.
11. In case the buyer or any subsequent bidder does not pay the full purchase price in the time frame specified, or withdraws his bid, it is considered that he has withdrawn from the purchase and he loses the right to receive a refund of the paid deposit.
12. Bidders whose bid is not accepted will have their deposits refunded to them, without right to interest.
13. Any bidder that withdraws his bid before opening of bids, or does not want to bid, or delivers a bid too late, loses the right to receive a refund of his deposit.
14. Collection of written bids will be valid even if only a single bidder participates.
15. All foreign and domestic natural and legal persons that paid the deposit and can acquire ownership of the items of sale under applicable regulations of the Republic of Croatia have the right to participate.
16. All taxes, fees, expenses of drafting of the sale contract and other expenses related to the sale and transfer of ownership will be borne by the buyer once they are due (the buyer also bears all expenses related to collection of purchased movables and expenses of dismantling, loading and removal of movables). The buyer is obligated to collect the purchased moveable within 10 days at the latest from the day when he paid the purchase price (otherwise it will be considered that he has withdrawn from the purchase and he does not have the right to a refund of his deposit).

17. The seller retains the right to not accept any bid, without explanation.
18. The sale of the items of sale is conducted on the principle **sold as seen** and so any subsequent complaints and claims of the buyer are excluded. The seller is not liable for any material and legal defects of an item.
19. Attached to this announcement are studies for the appraisal of value of the property which is the object of sale.
20. For all other information and arrangements to inspect the property, please contact the trustee in bankruptcy via cellphone no. 091 2644 806 or via email damir.vrca@yahoo.com. Inspection of the property is possible with announcement in advance and in agreement with the trustee in bankruptcy and depends on the availability of the trustee in bankruptcy. Movables which are the object of this sale are located in the factory of Salonit d.d. in bankruptcy, Vranjic.

I, Ivan Acalinović, court interpreter for English, as appointed by the president of the County court in Split, decree no. 4 Su-304/2021 dated May 30-th 2021, do hereby certify that the above translation is a faithful and complete translation of the original document written in Croatian.

Cert No. 145-2021

Date: November 7th 2021

Ivan Acalinović

Court interpreter for English



U stečajnom postupku nad stečajnim dužnikom ZEPHYR TEHNOLOGIJE d.o.o. Vranjic (Solin), Krešimirova 147, OIB 53570689169, sukladno odluci skupštine vjerovnika od 3. studenoga 2021.g., stečajni upravitelj dana 9. studenoga 2021. godine objavljuje

**OGLAS
O PRODAJI POKRETNINA PRIKUPLJANJEM PISANIH PONUDA
(PRVI PUT)**

I. PREDMET PRODAJE

Razne pokretne (sve rabljeno), ukupno 17 stavki, sve prema donjoj specifikaciji, svaka stavka se prodaje pojedinačno:

R.B.	Naziv	Količina	Ukupna procijenjena vrijednost u kn	Početna cijena na 1. dražbi u kn	Jamčevina u kn
1.	Kalupi za NISI katamaran	1 set	3.217.000,00 kn + pdv	3.217.000,00 kn + pdv	150.000,00
2.	Kalup XT (Lightwave)	1 set	390.000,00 kn + pdv	390.000,00 kn + pdv	10.000,00
3.	Stroj za izradu profila na drvu (glodalica), Amstrup	1 kom	5.000,00 kn + pdv	5.000,00 kn + pdv	1.000,00
4.	Pila za željezo FAM	1 kom	5.000,00 kn + pdv	5.000,00 kn + pdv	1.000,00
5.	Elektro aparati za zavarivanje Lincoln	1 set (4 kom)	0 kn	Bez početne cijene	400,00
6.	Plazma rezač Powermax 45	1 kom	0 kn	Bez početne cijene	400,00
7.	Kontejner proizvođača Mitra Kont d.o.o.	1 kom	0 kn	Bez početne cijene	400,00
8.	Motorna kosilica	1 kom	0 kn	Bez početne cijene	400,00
9.	Stroj za obradu drva brušenjem Gemma Group Italija	1 kom	0 – 10.000,00 kn	Bez početne cijene	400,00
10.	Industrijski ventilatori Štív d.o.o.	1 set (8 kom)	0 kn	Bez početne cijene	400,00
11.	Viljuškar Litostroj 1988.godište	1 kom	0 kn	Bez početne cijene	400,00
12.	Vijčani kompresor Ingersoll Rand / Boge	1 set (2 kom)	0 – 20.000,00 kn	Bez početne cijene	400,00
13.	Skela	1 kom	0 kn	Bez početne cijene	400,00
14.	Klima uređaj multi trial sistem	1 kom	0 kn	Bez početne cijene	400,00
15.	Klima uređaj split sistem	1 set (5 kom)	2.000,00 kn	Bez početne cijene	400,00
16.	Više komada uredskih stolova, stolica i ormarić	1 set	nije procijenjeno	Bez početne cijene	400,00
17.	Informatička oprema (IBM e Server x266 – 1 kom, Dell Optiplex 390- 1kom, Dell monitori 24"- 4 kom,	1 set	0 kn	Bez početne cijene	400,00

	Dell optiplex – 3 kom, Prazna kućišta računala – 2 kom, UPS Socomec – 1 kom)				
--	---	--	--	--	--

II. NAČIN I UVJETI PRODAJE

- Predmeti prodaje unovčavaju se prikupljanjem pisanih ponuda.
- Početna prodajna cijena predmeta prodaje iznosi:
 - za stavku 1 iz gornje tabele - 3.217.000,00 kn + pdv (slovima: tri milijuna dvjesto sedamnaest tisuća kuna + pdv)
 - za stavku 2 iz gornje tabele - 390.000,00 kn + pdv (slovima: tristo devedeset tisuća kuna + pdv)
 - za stavku 3 iz gornje tabele - 5.000,00 kn + pdv (slovima: pet tisuća kuna + pdv)
 - za stavku 4 iz gornje tabele - 5.000,00 kn + pdv (slovima: pet tisuća kuna + pdv)
 - za stavke 5-17 iz gornje tabele – bez početne cijene
- Početne cijene (za stavke koje imaju početnu cijenu) predstavljaju najnižu početnu vrijednost ispod koje se ne može prodati ta stavka.
- Rok za dostavu ponuda je 7. prosinca 2021. godine. Ponude koje zaključno s tim danom ne zaprimi stečajni upravitelj neće se uzimati u obzir.
- Ponuditelji su dužni uplatiti jamčevinu prema iznosima u gornjoj tabeli (zadnji stupac) na žiro račun ZEPHYR TEHNOLOGIJE d.o.o. u stečaju d.o.o., broj računa **HR7223600001102802938** otvoren u HPB d.d. Zagreb. Jamčevina koja zaključno s danom 7. prosinca 2021. godine ne bude proknjižena na označenom računu smatrat će se da nije plaćena.
- Ponuditelj koji ne uplati jamčevinu u ostavljenom roku nema pravo podnošenja ponude.
- Potvrdu o uplaćenju jamčevine zajedno sa ponudom (podaci o ponuditelju (adresa, oib, broj mobitela), naznaka za koju stavku (ili više njih) se odnosi ponuda i ponudena cijena (ako se nudi cijena za više stavki za svaku stavku posebno navesti cijenu)) potrebno je dostaviti na adresu stečajnog upravitelja: DAMIR VRCA, Stoci 2A, 21 000 Split, u zatvorenoj omotnici s naznakom "Ponuda Zephyr tehnologije d.o.o. u stečaju - ne otvarati."
- Ponude će se otvarati dana 10. prosinca 2021. godine., u 11h, u Odvjetničkom uredu Mateo Puljić, Gundulićeva 26A (prvi kat desno), 21000 Split.
- Ukoliko dva ili više ponuditelja ponude istu cijenu, prednost se daje onome ponuditelju koji je dao najbolju ponudu za više stavki iz gornje tabele. Ukoliko su dva ili više ponuditelja dali za neku stavku istu cijenu te su dali najbolju ponudu za jednaki broj stavki iz gornje tabele, naknadno će se provest usmena javna dražba po načelu "tko da više", o čemu će ponuđači koji su dali istu ponudu biti posebno obavješteni.
- Ponuditelj čija ponuda bude prihvaćena dužan je uplatiti kupovninu, umanjenu za uplaćenu jamčevinu, u roku od 30 dana od slanja pismene obavijesti u kojoj ga se obavještava da je prihvaćena njegova ponuda (za prve 2 stavke iz gornje tabele) te u roku od 7 dana od slanja pismene obavijesti u kojoj ga se obavještava da je prihvaćena njegova ponuda (za stavke 3-17 iz gornje tabele).
- Ako ponuditelj koji je stavio najpovoljniju ponudu ne položi kupovinu u cijelosti u roku iz ovog oglasa, imovina će se prodati kupcima koji su ponudili nižu cijenu, redom prema veličini cijene koju su ponudili.
- Ako kupac ili svaki slijedeći ponuditelj ne položi kupovinu u cijelosti u određenom roku, ili odustane od svoje ponude smatra se da je odustao od kupnje i gubi pravo na povrat čitave uplaćene jamčevine.
- Ponuditeljima kojima ponuda ne bude prihvaćena jamčevina će se vratiti, bez prava na kamatu.
- Ponuditelj koji povuče ponudu prije početka otvaranja ponuda, ili se ne želi nadmetati, ili dostavi ponudu s zakašnjenjem, gubi pravo na povrat jamčevine.
- Prikupljanje pisanih ponuda bit će valjano ako sudjeluje i samo jedan ponuditelj.
- Pravo sudjelovanja imaju sve domaće i inozemne pravne i fizičke osobe koje temeljem važećih propisa u Republici Hrvatskoj mogu stjecati vlasništvo predmetu prodaje te koji su uplatili jamčevinu.
- Sve poreze, pristojbe, trošak sastavljanja ugovora o prodaji i druge troškove u svezi s prodajom i prijenosom vlasništva snosi kupac o dospelosti (također kupac snosi sve troškove i vezano za preuzimanje pokretnina koju je kupio te troškove demontaže, utovara i odvoza pokretnina). Kupac je dužan preuzeti kupljenu pokretninu najkasnije u roku od 10 dana računajući od dana kada je uplatio kupovninu (u protivnom se smatra da je odustao od kupnje i nema pravo na povrat jamčevine).
- Prodavatelj zadržava pravo ne prihvatiti nijednu ponudu, bez obrazloženja.

18. Prodaja predmeta prodaje se obavlja po načelu **viđeno – kupljeno** pa su isključeni svi naknadni prigovori i reklamacije kupca. Prodavatelj ne odgovara za materijalne i pravne nedostatke stvari.
19. U prilogu ovoga oglasa nalaze se elaborati o procjeni vrijednosti imovine koja je predmet prodaje
20. Sve ostale obavijesti i dogovor za razgledavanje nekretnine može se kontaktirati stečajni upravitelj na mob. 091 2644 806 ili na mail damir.vrca@yahoo.com. Razgledavanje imovine moguće je uz prethodnu najavu i u dogovoru sa stečajnom upraviteljem u zavisnosti od slobodnih termina stečajnog upravitelja. Pokretnine koje su predmet ove prodaje fizički se nalaze na prostoru tvornice Salonit d.d. u stečaju, Vranjic.



STALNI SUDSKI TUMAČ ZA ENGLJEŠKI JEZIK
COURT INTERPRETER FOR THE ENGLISH LANGUAGE
IVAN AGALINović
V. №

ENGLJEŠKI JEZIK - THE ENGLISH LANGUAGE
IVAN AGALINović
V. № zora 7. Vis